

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

二〇〇四至〇五年度
工程支出報表
總目 709 — 水務

STATEMENT OF PROJECT PAYMENTS FOR 2004-05 Head 709 — WATERWORKS

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2005 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2005 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 Infrastructure			
公眾安全——防止山泥傾瀉 Public Safety — Landslip prevention			
9061BL	對斜坡有影響的地下水管進行查驗工作——第二次五年定期查驗 Inspection of buried water mains affecting slopes — second five-year cycle inspection	66,400 24,510	10,996 10,996
			10,995
供水——食水及海水供應 Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies			
9062WC	西九龍填海區供水計劃——第 1 階段 Water supply to West Kowloon Reclamation — stage 1	271,600 270,878	400 400
			-
9069WC	中西區及灣仔供水改善計劃以及中區和灣仔填海區供水計劃——第 1 階段 Improvement of water supply to Western, Central and Wan Chai areas and extension of water supply to Central and Wan Chai reclamation — stage 1	259,900 252,346	192 6,192
			3,553
9077WC	港島中區半山及以上地區供水改善計劃——第 1 階段 Improvement to Hong Kong Central mid level and high level areas water supply — stage 1	20,500 14,789	120 600
			558
9079WC	九龍東部增設幹管輸水設施及與安達臣道石礦場地盤發展有關的供水計劃——第 1 階段 Additional trunk transfer facilities to Kowloon eastern areas and water supply to Anderson Road Quarries site development — stage 1	443,900 201,152	13,000 13,000
			9,463
9080WC	中區及灣仔填海區供水計劃第 1 組第 1 期工程 Extension of water supplies to Central and Wan Chai Reclamation Package 1, Phase 1	27,200 27,009	- 10
			3
9085WC	九龍東南部發展區供水計劃第 1 階段——工程 Water supply to South East Kowloon development, stage 1 — works	615,700 368,539	132,171 176,171
			175,942

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2005 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2005 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水及海水供應 (續) <i>Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies (Continued)</i>			
9090WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1	2,063,400 311,634	282,000 282,000
			265,840
9091WC	油塘新發展區供水計劃 Water supply to new developments in Yau Tong area	377,600 185,537	17,356 17,356
			17,348
9092WC	西九龍填海區供水計劃第 2 階段——主要工程 Water supply to West Kowloon Reclamation, stage 2 — main works	162,190 76,567	11,600 11,600
			3,110
9093WC	大埔白石角供水計劃——沿吐露港公路進行水管敷設前期工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — advance mainlaying along Tolo Highway	18,200 5,897	230 230
			-
9094WC	大埔白石角供水計劃——白石角食水配水庫、大埔滘食水抽水站及相 關的水管敷設工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — Pak Shek Kok fresh water service reservoir, Tai Po Kau fresh water pumping station and associated mainlaying	100,500 47,517	2,498 2,498
			521
9175WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 (第 1 部分) —— 上水、大埔、沙田及旺角區工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1 (part 1) works in Sheung Shui, Tai Po, Sha Tin and Mong Kok	115,300 59,740	12,000 12,000
			10,550
9177WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1B 期——詳細設計及前期工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1B — detailed design and advance works	69,800 48,885	11,000 17,000
			16,881
9179WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 (第 2 部分) ——元朗、粉嶺、 九龍城、黃大仙和深水埗的工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1 (part 2) — works in Yuen Long, Fanling, Kowloon City, Wong Tai Sin and Sham Shui Po	117,500 66,468	34,300 34,300
			20,740

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2005 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2005 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水及海水供應 (續) Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies <i>(Continued)</i>			
9180WC	大埔白石角填海區供水計劃——第 1 階段 Water supply to Pak Shek Kok reclamation area, Tai Po — stage 1	47,300 25,640	19,440 19,440 16,555
9181WC	中環填海計劃第 3 期供水計劃 Water supply to Central reclamation phase 3	23,600 -	1,305 1,305 -
9183WC	港島中區半山及以上地區供水改善計劃——第 2 階段 Improvement to Hong Kong Central mid level and high level areas water supply — stage 2	70,600 16,825	19,862 19,862 14,086
供水——食水供應 Water Supplies — Fresh water supplies			
9033WF	青龍頭及深井供水計劃——第 2 階段 Water supply to Tsing Lung Tau and Sham Tseng — stage 2	191,700 139,569	1,000 1,200 1,168
9034WF	在丹桂村至屯門之間增設輸水幹管設施 Additional trunk transfer facilities between Tan Kwai Tsuen and Tuen Mun	214,390 87,841	5,170 5,170 2,353
9100WF	上水／粉嶺供水計劃——坪輦食水配水庫 Sheung Shui/Fanling water supply — Ping Che fresh water service reservoir	117,200 2,968	15,400 15,400 2,968
9119WF	新界偏僻鄉村供水計劃——第 5 階段 Water supply to remote villages in the New Territories — stage 5	32,600 30,253	1,050 1,050 1,047
9164WF	赤柱及淺水灣供水計劃——第 5 階段 Stanley and Repulse Bay water supply — stage 5	202,000 198,325	5,100 5,100 1,092
9170WF	處理及處置現有濾水廠淤泥——主要工程 Treatment and disposal of waterworks sludge from existing water treatment works — main works	510,100 487,624	2,010 2,010 1,121

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2005 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2005 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>			
9181WF	沙田濾水廠原地重建工程 In-situ reprovisioning of Sha Tin water treatment works	- -	13,000 13,000
9199WF	九龍南部食水輸水系統改善工程 Improvement of fresh water distribution system in Kowloon South	142,700 113,511	580 596
9204WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃(第 23A、40 及 50 號計劃) Water supply to remaining remote villages in the New Territories (scheme nos. 23A, 40 and 50)	50,400 39,191	5,160 6,260
9205WF	連接北角及中區跨海水管食水供應區合併工程——餘下工程 Integration of the North Point and Central cross harbour mains supply zones — remaining works	91,300 58,179	5,502 5,502
9224WF	深井至油柑頭水管敷設工程 Mainlaying between Sham Tseng and Yau Kom Tau	91,600 22,167	19,286 19,286
9225WF	屯門東食水供應系統擴展工程 Extension of fresh water supply to Tuen Mun East	111,700 58,392	3,700 3,700
9227WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——餘下工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — remaining works	25,700 20,907	12,170 12,170
9228WF	連接北角及中區跨海水管食水供應區合併工程——餘下工程——駱克道水管敷設工程 Integration of North Point and Central cross harbour mains supply zones — remaining works — mainlaying in Lockhart Road	63,200 36,771	5,143 5,413
9231WF	港島及大嶼山引水道重建工程 Reconstruction of catchwater channels on Hong Kong Island and Lantau Island	252,700 160,797	64,655 79,055
9232WF	大欖涌引水道及隧道重建工程 Reconstruction of catchwater channels and tunnels in Tai Lam Chung	137,100 62,965	39,500 43,665

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2005 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2005 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>				
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>				
9233WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——近鳳攸東街的前期工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — advance works near Fung Yau Street East	27,500 16,215	4,000 5,100	5,093
9234WF	元朗至丹桂村的水管敷設工程 Mainlaying between Yuen Long and Tan Kwai Tsuen	122,800 56,721	269 269	181
9239WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃第 2 階段 Water supply to remaining remote villages in the New Territories — stage 2	109,400 49,578	12,546 12,546	8,805
9240WF	更換大口環抽水站機電設備和改善運作設施 Replacement of mechanical and electrical equipment and improvement of operation facilities in Sandy Bay pumping station	64,030 36,172	500 665	662
9241WF	薄扶林區供水系統擴展工程 Extension of water supply to Pok Fu Lam areas	117,200 58,087	5,845 7,845	7,809
9242WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——錦田公路前期水管敷設工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — advance mainlaying work along Kam Tin Road	17,680 8,514	- 60	60
9243WF	沙田第 34 及 52 發展區供水計劃 Water supply to Sha Tin development Areas 34 and 52	58,900 20,821	8,000 8,000	7,875
9245WF	大埔南高地供水計劃 Water supply to Tai Po South high level areas	59,600 36,833	11,300 11,300	11,051
9247WF	屯門食水抽水站機電設備現代化工程 Modernisation of mechanical and electrical equipment in Tuen Mun fresh water pumping station	29,700 17,459	11,600 11,600	11,540
9249WF	粉嶺西食水分配系統擴展工程 Expansion of fresh water distribution system in Fanling West	48,000 28,371	8,800 11,000	10,834

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2005 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2005 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>			
9250WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃 (第 36D 及 49 號計劃) Water supply to remaining remote villages in the New Territories (scheme nos. 36D and 49)	24,840 22,335	3,562 3,562
9251WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——主要工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — main works	122,400 61,447	1,065 2,765
9252WF	更換荃灣原水抽水站機電設備 Replacement of mechanical and electrical equipment in Tsuen Wan raw water pumping station	84,100 20,240	13,878 13,878
9255WF	更換大埔頭原水抽水站機電設備 Replacement of mechanical and electrical equipment in Tai Po Tau raw water pumping station	52,100 23,005	22,195 22,195
9259WF	深井至嘉龍村水管敷設工程 Mainlaying between Sham Tseng and Ka Loon Tsuen	66,500 14,236	12,533 12,533
9321WF	錦田市至荃錦公路迴旋處的水管敷設工程——沿錦田繞道進行水管 敷設工程 Mainlaying between Kam Tin Shi and Route Twisk Roundabout — mainlaying along Kam Tin Bypass	19,300 12,373	1,300 2,030
9323WF	昂坪供水計劃 Provision of water supply to Ngong Ping	72,500 46,594	28,300 39,320
9329WF	萬宜水庫西面副壩修葺工程 West Col Dam of High Island Reservoir — remedial works	25,000 838	3,930 3,930
供水——海水供應 <i>Water Supplies — Salt water supplies</i>			
9019WS	薄扶林區海水供應系統——域多利道水管敷設前期工程 Salt water supply system for Pok Fu Lam area — advance mainlaying along Victoria Road	7,500 7,167	150 150
			(4)

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2005 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2005 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——海水供應 (續) <i>Water Supplies — Salt water supplies (Continued)</i>			
9027WS	九龍中部海水沖廁系統改善工程 Improvement to salt water flushing supply system in Kowloon central area	134,000 128,273	7,701 7,701
9029WS	荃灣及葵涌海水供應系統改善工程 Improvement to Tsuen Wan/Kwai Chung salt water supply	321,400 228,142	3,129 4,629
9030WS	薄扶林區海水供應系統——水管敷設工程 Salt water supply system for Pok Fu Lam area — mainlaying	141,200 90,807	4,102 7,002
9034WS	鑽石山海水配水庫重建工程 Reconstruction of Diamond Hill salt water service reservoir	53,900 28,238	600 600
9038WS	北角低地海水供應系統擴建工程 Extension of North Point low level salt water supply system	27,700 5,025	3,332 5,732
9039WS	重建北角海水配水庫及遷移北角高地海水抽水站 Reprovisioning of North Point salt water service reservoir and relocation of North Point upper salt water pumping station	41,600 10,241	12,545 12,545
9041WS	敷設水管以擴建北角海水供應系統 Mainlaying for extension of North Point low level salt water supply system	86,900 78,058	8,550 10,550
9042WS	茶果嶺海水供應系統環形總水管敷設工程——茶果嶺道前期水管敷設 工程 Ring mains for Cha Kwo Ling salt water supply system — advance mainlaying in Cha Kwo Ling Road	38,900 16,700	16,000 16,000

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2005 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2005 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
整體撥款 Block allocation			
9100WX 為工務計劃丁級工程項目進行水務工程、研究及勘測工作 Waterworks, studies and investigations for items in Category D of the Public Works Programme	- -	365,000 380,000	378,353
	9,080,230	1,337,628	
總額 Total	4,645,883	1,457,044	1,317,540

註釋：整體撥款的開支數字不包括在截至二〇〇五年三月三十一日止的累積開支欄內。

Note: The expenditure figure for Block allocation is excluded from the column of Cumulative Expenditure to 31.3.2005.